

УДК 811. 111: 81'373

СЛОВА, ОЗНАЧАЮЩИЕ ПРОФЕССИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ, И СПОСОБЫ ИХ ОБРАЗОВАНИЯ

А.Г. Кузнецов

Рассматриваются особенности английской лексики, связанной с профессиями людей. Дается их классификация, в основу которой положен морфологический способ словообразования посредством аффиксации и путем сложения основ. Систематизируются и анализируются различные виды наименований профессий, относящихся к разным сферам жизнедеятельности человека. Освещаются и те названия профессий, которые сами могут служить основой для образования новых слов. Вместе с тем, даются методические указания, направленные на эффективное усвоение английской лексики по данной тематике. Статья адресована лицам, изучающим английский язык, – студентам, аспирантам.

Ключевые слова: язык; английский; русский; лексика; профессия; классификация; словообразование; суффикс.

АНГЛИС ТИЛИНДЕГИ КЕСИПТИ БИЛДИРГЕН СӨЗДӨР ЖАНА АЛАРДЫ ЖАСОО ЫКМАЛАРЫ

А.Г. Кузнецов

Бул макалада англис тилиндеги адамдардын кесиби менен байланышкан лексиканын өзгөчөлүктөрү каралган. Алардын классификациясы берилген, аффикстердин жардамы менен жана негиздерди бириктирүү аркылуу сөз жасоонун морфологиялык ыкмасы анын негизин түзөт. Адамдын турмуш-тиричилигинин ар кандай тармагына кирген кесиптердин аталыштары системага салынган жана талданган. Айрым кесиптердин аталышы жаңы сөздөрдү жасоо үчүн негиз боло алат. Ошону менен бирге бул тема боюнча англис тилиндеги лексиканы натыйжалуу өздөштүрүүгө багытталган методикалык көрсөтмөлөр берилген. Бул макала англис тилин өздөштүрүп жаткан студенттерге, аспиранттарга арналган.

Түйүндүү сөздөр: тил; англис тили; орус тили; лексика; кесип; классификация; сөз жасоо; суффикс.

JOB TITLES IN ENGLISH, AND WAYS OF THEIR FORMATION

A.G. Kuznetsov

The article deals with the peculiarities of the English vocabulary related to the professions of people. Their classification is given, based on the morphological method of word formation by affixation and by adding the bases. Different types of professions belonging to different spheres of human activity are systematized and analyzed. They also highlight the names of professions that themselves can serve as the basis for the formation of new words. At the same time, methodical instructions are given, aimed at effective mastering of English vocabulary on this subject. The article is addressed to English language learners - students, graduate students.

Keywords: language; English; Russian; vocabulary; job; classification; word formation; suffix.

Известно, что лексика английского языка чрезвычайно обширна и богата. Обширен и лексический запас слов, связанных с обозначением профессий или рода занятий людей. Более того, благодаря техническому прогрессу, новейшими достижениями в самых различных сферах человеческого бытия, эта лексика постоянно расширяется. Появляются все новые и новые специальности, особенно в области информатики, компьютерных технологий. Появившись вначале в английском

языке, эти слова вскоре становятся достоянием всего человечества. Приходят они и в русский язык. Назовем лишь некоторые из них: провайдер, блогер, контент-менеджер, вэб-мастер, системный администратор, программист, имиджмейкер и т. д.

Вместе с тем, постепенно выходит из употребления устаревшая лексика, некогда связанная с реалиями минувших времен: herald (глашатай), executioner (палач), shopkeeper (лавочник), coachman (кучер), chimney sweep (трубочист), typist

(машинистка) и др. Правда, она еще сохраняется в исторических хрониках и романах.

Чтобы разобраться с этим обширным пластом английской лексики и облегчить процесс его освоения учащимися, рационально будет провести его классификацию. И лучше всего, на наш взгляд, сделать это при посредстве так называемых «суффиксов профессий», объединив их в пять групп.

Итак, группа первая – слова, оканчивающиеся на суффиксы *-er*, *-or*, *-ar*. Эти слова образуются от глаголов: *to write* (писать) – *a writer* (писатель); *to act* (действовать, играть) – *a actor* (актер); *to beg* (нищенствовать, просить) – *a beggar* (нищий). Таким образом, слово, выражавшее какое-либо действие, будет означать теперь его производителя. Примером могут служить названия профессий, относящихся к сфере бизнеса: *broker* (брокер), *dealer* (дилер), *distributor* (дистрибьютор), *realtor* (риэлтор) и др.

Следует отметить, что посредством этих же суффиксов могут быть образованы и неодушевленные существительные – механизмы, устройства: *to mix* (смешивать) – *a mixer* (смеситель, миксер); *to read* (читать) – *a reader* (считывающее устройство). В наш век интенсивной роботизации производства многие операции, которые еще сейчас выполняют специалисты разных квалификаций, скоро станут выполняться машины. Естественно, эти профессии исчезнут, но зато появятся другие, например, связанные с IT-технологиями.

Наряду с «мужскими», существуют и «женские» варианты названий некоторых профессий, образуемых посредством суффикса *-ess*: *author* – *authoress* (автор, писатель – писательница); *actor* – *actress* (актер – актриса); *steward* – *stewardess* (стюард – стюардесса).

К этой группе можно отнести и слова, по своей сути не обозначающие профессию, а лишь род занятий, в которых выступает человек в определенных обстоятельствах: *buyer* (покупатель); *listener* (слушатель); *visitor* (посетитель); *reader* (читатель); *audience* (зрители) и т. д.

Во вторую, довольно обширную группу, входят названия профессий, образуемых при помощи суффикса *-ist*. Он обычно используется для обозначения профессий, относящихся к сфере науки, искусства, литературы, политики, медицины, спорта: *biologist*, *physicist*, *geologist*, *economist*, *journalist*, *socialist*, *communist*, *pharmacist*, *dentist*, *violinist*, *pianist*, *receptionist*, *cyclist* и др. Относящиеся к так называемым «интернационализмам», эти слова в подавляющем большинстве случаев не нуждаются в переводе.

К следующей группе можно отнести существительные, образованные при помощи суффиксов *-an*, *-ian*. В отличие от первой группы, слова

здесь образуются не от глаголов, а от существительных: слово, означающее какую-либо область знания, предмет, посредством прибавления суффикса превращается в название профессии; реже – от прилагательных: *music* – *musician* (музыка – музыкант); *technics* – *technician* (техника – техник); *mathematics* – *mathematician* (математика – математик); *physic* – *physician* (медицина – врач-терапевт); *beauty* – *beautician* (красота – косметолог); *politics* – *politician* (политика – политик); (*electric* – *electrician* (электрический – электрик); *optic* – *optician* (глазной – врач-окулист; оптик).

Четвертую группу составляют слова, оканчивающиеся на суффиксы *-ant*, *-ent*: *assistant*; *student*; *president*; *correspondent*; *accountant* (бухгалтер). В большинстве случаев они тоже не нуждаются в переводе.

Наконец, пятую, пожалуй, самую малочисленную группу, образуют наименования профессий, для обозначения которых используется суффикс *-ee*: *trainee* (практикант, стажер), *employee* (наемный работник), *nominee* (номинант).

Наряду с суффиксальным способом словообразования, широко используется здесь и способ сложения основ. Один из них – профессии, в названиях которых, фигурирует слово “*man*” (человек, мужчина). Многие из них давно уже вошли в русский язык – спортсмен, яхтсмен, бизнесмен, шоумен, джазмен, полисмен, конгрессмен; другие, как, например, омбудсмен, – совсем недавно. Однако в английском языке существует и множество других такого рода слов: *fisherman* (рыбак); *tradesman* (торговец); *fireman* (пожарник); *coachman* (кучер), *salesman* (продавец), *milkman* (молочник); *cattleman* (животновод); *ploughman* – пахарь и др. Существуют и «женские» варианты этих слов: *businesswoman* (бизнесвумен), *sportswoman* (спортсменка), *policewoman* (женщина-полицейский) и др.

Названия многих английских слов, выражающих профессии, образуются точно по такому же принципу, что и соответствующие им русские эквиваленты: винодел – *winemaker*; пчеловод – *beekeeper*; парикмахер – *hairdresser*; лесоруб – *woodcutter*; телохранитель – *bodyguard*.

Существует также немало профессий, названия которых состоят из двух-трех слов. В одних случаях эти слова пишутся раздельно, в других – через дефис. Приведем примеры: *taxi driver* (таксист); *train driver* (машинист); *shoe cleaner* (чистильщик обуви); *horse groom* (конюх); *factory worker* (рабочий); *flight attendant* (бортпроводник, стюардесса); *bathhouse attendant* (банщик); *laboratory assistant* (лаборант); *bank manager* (банковский служащий); *steel founder* (сталевар) *customs official* (таможенник); *insurance agent* (страховой агент) и т. д. Термины, пишущиеся

через дефис, встречаются реже: editor-in-chief (главный редактор); wild-hive-beekeeper (бортник); salt-worker (солевар); glass-blower (стеклодув); vegetable-grower (овощевод) и др.

В английском языке существует ряд слов, обозначающих профессию, которые не являются дериватами, то есть производными от других слов. Более того, они сами могут служить основой для образования новых слов и понятий. Так, от слова “nurse” (медсестра, сиделка) произошли понятия “nursery” (детская комната, ясли); “nursling” (грудной ребенок) и др. И таких слов немало: cook (повар), pilot (летчик), model (фотомодель), shepherd (пастух), mason (каменщик), judge (судья), maid (горничная), stove (печник), architect (архитектор) и т. д. Как видно из перечня, эти слова в основном односложные или двусложные. Именно такие «компактные» слова могут использоваться в качестве корневой основы для словообразования. И еще: иногда встречаются односложные слова, представляющие собой аббревиатуры, например, doc (doctor), vet (veterinarian).

Резюмируя сказанное, необходимо отметить, что правила словообразования, касающиеся наименования профессий, не всегда применимы на практике: то, что в одном случае можно сделать при помощи суффиксов, в другом случае может оказаться абсолютно неприемлемым. В связи с этим вспоминается один курьезный случай, происшедший с президентом США Джоном Бушем младшим. Как-то он заявил, что является человеком, принимающим решения. На английском языке это прозвучало как «I'm the decider», что вызвало тогда всеобщий смех и шутки, хотя глава государства совершенно правильно использовал грамматический способ образования существительных при помощи суффикса *-er*: to decide – a *decider*. Однако ни в одной англоязычной стране так не говорят, поскольку существует другая форма для обозначения данного понятия – «decision-maker». Этот пример красноречиво говорит о том, что совершенно недостаточно механически использовать правила словообразования, а нужно еще «чувствовать» язык, разбираться в стилистике. Этот пример показателен и в том плане, что даже те, для кого английский язык является родным, тоже могут ошибаться.

Итак, английский язык располагает довольно обширной лексикой, связанной с названиями профессий. Однако далеко не все эти слова нашли отражение в фамилиях англоязычных народов и прежде всего англичан. Нами замечено, этой «чести» удостоились лишь старые и очень нужные людям профессии, такие как miller (мельник), gardener (садовник), cook (повар); baker (пекарь), potter (гончар), carpenter (плотник), cooper (бондарь),

tailor (портной), barber (парикмахер), collier (шахтер), smith (кузнец), turner (токарь), porter (грузчик, носильщик). Эти фамилии носили и носят тысячи, а, возможно, и миллионы людей. В числе самых именитых из них – английский мореплаватель Джеймс Кук (1728–1779); экономист Адам Смит (1723–1790); американский писатель и драматург Артур Миллер (1915–2005); писатель, автор детективов Эрл Гарднер (1889–1970); британский архитектор Герберт Бейкер (1862–1946); киноактер, обладатель трех «Оскаров» Гэри Купер (1901–1961); выдающаяся киноактриса Элизабет Тейлор (1932–2011); американский композитор Самюэл Барбер (1910–1981); певица Тина Тёрнер (род. 1939); композитор-песенник Коул Портер (1891–1964) и ...герой романов Джоан Роулинг Гарри Поттер. Кстати, фамилия Бейкер невольно ассоциируется с адресом героя романа Конана Дойля – Шерлока Холмса: Бейкер-стрит, № 221. К этому списку еще можно прибавить людей, носящих фамилии Hunter (охотник); Forester (лесник); Carpenter (столяр); Monk (монах) и других.

Сопоставление названий профессий с фамилиями известных людей поможет изучающим английский язык успешно запоминать новые слова: Элизабет *Тейлор* – будь она русской, носила бы фамилию *Портнова*.

Классифицировать названия профессий можно и по другим принципам, например, по их принадлежности к различным сферам и областям бытия: медицина, наука, искусство и литература, экономика, бизнес и управление, техника и т. д. Так, на сайте под названием «What do you do, или профессии на английском языке» представлена классификация, насчитывающая около двухсот профессий, распределенных по двенадцати группам. И это, конечно, далеко не все наименования профессий, которые существуют ныне в английском языке. Для человека, овладевшего лексическим запасом в 3000 слов, вполне достаточно выучить 70–80 слов, связанных с названиями профессий. Зная принципы словообразования, применяемые в образовании их названий, и некоторые предложенные нами методические рекомендации, сделать это будет совсем не трудно. Заметим, что любая классификация, в комплексе с логическими и ассоциативными связями, несомненно, способствует лучшему запоминанию слов и в конечном итоге – успешному овладению иностранным языком.

Литература

1. Мюллер В.К. Большой англо-русский и русско-английский словарь / В.К. Мюллер. М.: Эксмо, 2010.

2. Москвин А.Ю. Большой словарь иностранных слов / А.Ю. Москвин. М.: Центрполиграф, 2006.
3. Чекрыжова Е. Профессии и занятия на английском. Jobs and Occupations in English. URL: <https://enginform.com/article/professions>
4. What do you do, или профессии на английском языке. URL: <https://puzzle-english.com/directory/professions>.
5. Литвинов П.П. 3000 английских слов. Техника запоминания / П.П. Литвинов. М.: Айрис Пресс, 2017.